

překlady skandinávské literatury tvořily jen vrchol ledovce toho, co se vydávalo v knižní podobě.

Kapitola Ohlas českého symbolismu na severu je sice zajímavá výčtem nominací na Nobelovu cenu, se zadáním práce ale souvisí jen vzdáleně. Pokud se někomu mělo věnovat víc prostoru na téma zprostředkování vzájemných literárních kontaktů, pak to byl Alfred Jensen. Ten však neměl právě pro Březinu ani trochu pochopení a jeho kandidaturu nepodpořil. Nicméně tahle zajímavost ve vzájemných vztazích datovaná do let 1916-1929 je dost vzdálená fin de siècle. Literární klima v zemi, která Nobelovu cenu uděluje, nebylo tehdy příznivé ani pro symbolisty ani modernisty. O politicky motivovaných snahách při udělení Nobelovy ceny lze jistě mluvit v současnosti, ale má pro to diplomant důkazy v oné době?

Kapitola Ola Hansson se zabývá především tím, zda Hansson ukradl Brandesovu esej o Nietzschem. Možná by to stálo za samotnou práci, ale zde je to opět další neústrojná odbočka. Diplomant pro své konstatování (v opozici k E. Witt-Brattströmové), že *Brandesovo dílo neoplývá nijak podstatou interpretační kvalitou* důkazy neuvádí. Ve prospěch Hanssona pak tvrdí, že *Hansson ve svých pracích prokazuje svůj oddaný a ryzí zájem o Nietzscheho filozofii, což lze považovat za důkaz původnosti jeho práce*. Oddaný zájem jako důkaz původnosti není příliš pádný argument.

V kapitole Herman Bang považují za nanejvýš odvážné používat nekrolog jako materiál k analýze a na jeho základě konstatovat, že *výpověď o díle je do velké míry zavádějící a neúplná*. To je vlastně totéž jako usvědčit sám sebe, že to asi nebyla dobrá volba – kdo by v nekrologu kritizoval nebo zpochybňoval, že?

Dále tu diplomant u nekrologu (str. 97) tvrdí: *...jeho (tj. Bangovo) dílo je zde zmiňováno především ve spojitosti s determinismem, což pravděpodobně implikuje vliv kritika Georga Brandese na Banga. Tento vliv však ve skutečnosti nebyl tak zásadní, jak to autorovi článku snad připadalo*. To je opět příklad diplomantova nepodloženého předpokladu, který hned vyvrací.

Kapitola Další rozměr severské dekadence opomíjí onen rozměr vysvětlit a místo toho začíná zevrubným životopisem Arne Garboga a již podruhé vysvětlováním situace obou norských jazyků. Shrnutí a Závěr nepřinášejí nic nového, co už nebylo řečeno v úvodu.

Stylistické přehmaty a nedokonalosti

nastala konjunktura čtenosti skandinávské literatury

smyslem setkávání je mu únik ze samoty

objasnění okolností vlastního seznámení

vlastní básnické tíhnutí

dílo veskrze nepřekládané

...zajímavostí však je průběh recepce v dánsku díla

nejedná se o...nýbrž o odkrývání skryté přirozenosti vyskytující se u hojného množství lidských charakterů

...unikne moralizujícímu shlížení, jež zakusil ve své vlasti

Strindberg si je vědom svého konfliktu přitahujícího charismatu

romantické rozervání

Pravopisné a gramatické chyby a jiné omyly

stvárnění, strhaly Muchovu výstavu (nemyslí se tím servat ze zdi), roscestí, byl velmi dobře spraven (rozuměj informován), nervósní typ
dánsko, evropan, germán, Čeština, Velká válka
nejednotnost v požívání pravopisu: filosofie/filozofie, diskuze/fysiologie
přechylování: Marholm i Marholmová (biografické pojednání o Marholm)
vyšinutí z vazby: kolem výstavy pořádanou spolkem...
„det“ (ve vazbě det snøar) není částice, ostatně ani nikdy jindy

Otázky k obhajobě – komentář k výrookům:

str. 86: ... Tento individualistický předpoklad je silně zakotven v autorově vnímání estetiky jako podstaty organického celku, čímž se kruhem navrací k Darwinově teorii o přírodním výběru.

Str 88 ...Ačkoliv Hansson vychází z vědy a na určitých místech nechává vědecké poznatky prolnout literární proud, vědomě vytváří text umělecký, jeho jazyk je literární.

Str. 108... Masaryk se dopouští zobecňování a kategorizace, když tvrdí, že dekadentní a symbolistická literatura je v první řadě výplodem snah o revoluci, vzpouře jedné generace vůči druhé.

Navzdory všem výše uvedeným a v některých případech naprosto zásadním výhradám nemám námítky proti tomu, aby diplomant přistoupil k obhajobě.



PhDr. Dagmar Hartlová
V Praze 12. září 2010